

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 318

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam
2005. december 6.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- A Bizottság 1979/2005/EK rendelete (2005. december 5.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1
- ★ A Bizottság 1980/2005/EK rendelete (2005. december 5.) egy, a nyomelemek csoportjába tartozó takarmány-adalékanyag, valamint egy, a kötőanyagok és csomósodásgátlók csoportjába tartozó takarmány-adalékanyag engedélyezése feltételeinek módosításáról ⁽¹⁾ 3
- ★ A Bizottság 1981/2005/EK rendelete (2005. december 5.) a tartósított gombára vonatkozó autonóm vámkontingens 2006. január 1-jei megnyitásáról és kezeléséről 4
- ★ A Bizottság 1982/2005/EK rendelete (2005. december 5.) a fokhagymára vonatkozó autonóm vámkontingensek 2006. január 1-jétől történő megnyitásáról és kezeléséről 8
- A Bizottság 1983/2005/EK rendelete (2005. december 5.) a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes termékekre vonatkozó visszatérítési ráta módosításáról 12
- A Bizottság 1984/2005/EK rendelete (2005. december 5.) a szegfűre és a rózsára vonatkozó közösségi termelői árak és közösségi importárak meghatározásáról a Jordániából származó egyes virágok behozatalára vonatkozó megállapodások alkalmazása céljára 14
- ★ A Bizottság 2005/86/EK irányelve (2005. december 5.) a takarmányban előforduló nemkívánatos anyagokról szóló 2002/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a kamfeklór tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 16

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

- ★ A Bizottság 2005/87/EK irányelve (2005. december 5.) a takarmányban előforduló nemkívánatos anyagokról szóló 2002/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének ólom, fluor és kadmium tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 19
-

II *Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező*

Tanács

2005/866/EK:

- ★ A Tanács határozata (2005. december 1.) a nemzeti központi bankok külső könyvvizsgálóiról szóló 1999/70/EK határozatnak a Central Bank and Financial Services Authority of Ireland külső könyvvizsgálója tekintetében történő módosításáról 25

Bizottság

2005/867/EK:

- ★ Az EK-Andorra vegyes Bizottság 1/2005 határozata (2005. október 10.) 26
-

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ A Tanács 2005/868/KKBP együttes fellépése (2005. december 1.) a Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK) biztonsági ágazatának reformja keretében az Európai Unió tanács- és segítségnyújtási missziójáról szóló 2005/355/KKBP együttes fellépésnek KDK védelmi minisztériuma fizetési láncának javítását célzó technikai segítségnyújtási projekt létrehozása tekintetében történő módosításáról 29



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 1979/2005/EK RENDELETE

(2005. december 5.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. december 6-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 5-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. december 5-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	57,6
	204	35,9
	212	74,2
	999	55,9
0707 00 05	052	122,3
	204	44,6
	220	147,3
	999	104,7
0709 90 70	052	118,7
	204	119,6
	999	119,2
0805 10 20	052	83,0
	382	31,4
	388	37,6
	524	38,5
	999	47,6
0805 20 10	204	63,3
	624	79,3
	999	71,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	73,3
	624	99,6
	999	86,5
0805 50 10	052	65,7
	220	47,3
	999	56,5
0808 10 80	052	78,2
	388	68,7
	400	107,6
	404	93,8
	720	88,7
0808 20 50	999	87,4
	052	101,8
	400	92,7
	404	53,2
	720	49,3
	999	74,3

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1980/2005/EK RENDELETE

(2005. december 5.)

egy, a nyomelemek csoportjába tartozó takarmány-adalékanyag, valamint egy, a kötőanyagok és csomósodásgátlók csoportjába tartozó takarmány-adalékanyag engedélyezése feltételeinek módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A nyomelemek csoportjába tartozó számos takarmány-adalékanyag engedélyezési feltételeinek módosításáról szóló, 2003. július 25-i 1334/2003/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározza a cink-oxid legnagyobb ólomtartalmát és az egyes adalékanyagok állandó és ideiglenes engedélyezéséről és egy már engedélyezett takarmány-adalékanyag új felhasználásainak engedélyezéséről szóló, 2004. december 16-i 2148/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározza a vulkáni eredetű klinoptilolit legnagyobb ólomtartalmát.
- (2) A 2005/87/EK bizottsági irányelvvel ⁽⁴⁾ módosított, a takarmányban előforduló nemkívánatos anyagokról szóló, 2002. május 7-i 2002/32/EK európai parlamenti

és tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ meghatározza a legnagyobb ólomtartalmat a nyomelemek összetevőinek funkcionális csoportjába tartozó adalékanyagok, beleértve a cink-oxidot, valamint a kötőanyagok és csomósodásgátlók funkcionális csoportjába tartozó adalékanyagok, beleértve a vulkáni eredetű klinoptilolitot, esetében. Mivel a nagyobb érthetőség érdekében a nemkívánatos anyagokra vonatkozó szabályokat egységes szövegbe kell foglalni, helyénvaló a megfelelő hivatkozásoknak az 1334/2003/EK és a 2148/2004/EK rendeletből való elhagyása.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) Az 1334/2003/EK rendelet mellékletében a cinkre vonatkozó bejegyzésből „a legnagyobb ólomtartalom: 600 mg/kg” szöveget el kell hagyni.
- (2) A 2148/2004/EK rendelet mellékletében a vulkáni eredetű klinoptilolitra vonatkozó bejegyzésből „a legnagyobb ólomtartalom: 80 mg/kg” szöveget el kell hagyni.

2. cikk

Ez a rendelet a 2005/87/EK bizottsági irányelv hatálybalépése után 12 hónappal lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 5-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o. A 378/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 59., 2005.3.5., 8. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 187., 2003.7.26., 11. o. A 2112/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 317., 2003.12.2., 22. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 370., 2004.12.17., 24. o.

⁽⁴⁾ HL L 140., 2002.5.30., 10. o. A legutóbb a 2005/8/EK bizottsági irányelvvel (HL L 27., 2005.1.29., 44. o.) módosított irányelv.

⁽⁵⁾ Lásd e Hivatalos Lapnak 19 oldalát.

A BIZOTTSÁG 1981/2005/EK RENDELETE

(2005. december 5.)

a tartósított gombára vonatkozó autonóm vámkontingens 2006. január 1-jei megnyitásáról és kezeléséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási szerződésére,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Lengyelország, Magyarország, Málta, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára és különösen annak 41. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1864/2004/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ a harmadik országokból importált tartósított gombára vámkontingenseket nyit meg és megállapítja az azok kezelésére vonatkozó szabályokat.
- (2) Az 1864/2004/EK rendelet átmeneti intézkedésekről rendelkezik annak érdekében, hogy a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországban, Litvániában, Lengyelországban, Magyarországon, Máltán, Szlovéniában és Szlovákiában (a továbbiakban: „új tagállamok”) működő importőrök részesülhessenek a kontingensek előnyeiből. Az intézkedések célja, hogy különbséget tegyenek az új tagállamok hagyományos és új importőrei között, és kiigazítsák azokat a mennyiségeket, amelyekre az új tagállamok hagyományos importőrei által benyújtott engedélykérelmek vonatkozhatnak, annak érdekében, hogy ezek az importőrök részesülhessenek a rendszer előnyeiből.
- (3) A kibővült közösségi piac folyamatos ellátásának biztosítása érdekében, figyelembe véve az ellátás gazdasági feltételeit az új tagállamokban az Európai Unióhoz való csatlakozást megelőzően, egy autonóm és átmeneti importvámkontingentet kell megnyitni a 0711 51 00, 2003 10 20 és 2003 10 30 KN-kód alá sorolt, *Agaricus* nemhez tartozó fajokból készített tartósított gombára vonatkozóan.

(4) Az új kontingensnek átmenetinek kell lennie, és nem határozhatja meg előre az új tagállamok csatlakozása következtében a Kereskedelmi Világszervezettel (WTO) folytatott tárgyalások eredményét.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Feldolgozottgyümölcs- és Feldolgozottzöldség-piaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) A 0711 51 00, 2003 10 20 és 2003 10 30 KN-kód alá sorolt, *Agaricus* spp. nemhez tartozó fajokból készített tartósított gomba Közösségbe történő behozatalára 2006. január 1-jétől 1 200 tonna (töltőtömeg), 09.4075 tételszámú autonóm vámkontingent (a továbbiakban: „autonóm kontingens”) kell megnyitni.

(2) Az autonóm kontingens keretében importált termékekre alkalmazandó értékvám a 0711 51 00 KN-kód alá tartozó termékek esetében 12 %, a 2003 10 20 és 2003 10 30 KN-kód alá tartozó termékek esetében 23 %.

2. cikk

E rendelet rendelkezéseire is figyelemmel az autonóm kontingens kezelésére az 1864/2004/EK rendeletet kell alkalmazni.

Mindazonáltal az 1864/2004/EK rendelet 1. cikke, 5. cikkének (2) és (5) bekezdése, 6. cikkének (2), (3) és (4) bekezdése, 7. cikke, 8. cikkének (2) bekezdése, valamint 9. és 10. cikke nem alkalmazandó az autonóm kontingens kezelésére.

3. cikk

Az autonóm kontingens alapján kibocsátott behozatali engedélyek (a továbbiakban: „engedélyek”) 2006. március 31-ig érvényesek.

Az engedélyek 24. rovatában fel kell tüntetni az I. mellékletben szereplő bejegyzések egyikét.

⁽¹⁾ HL L 325., 2004.10.28., 30. o. Az 1857/2005/EK rendelettel (HL L 297., 2005.11.15., 9. o.) módosított rendelet.

4. cikk

(1) Az importőrök a tagállamok illetékes hatóságaihoz nyújthatják be engedélykérelmüket e rendelet hatálybalépését követő öt munkanapon belül.

A kérelmek 20. rovatában fel kell tüntetni a II. mellékletben szereplő bejegyzések egyikét.

(2) Az importőrök által eljuttatott engedélykérelmek az autonóm kontingens mennyiségének legfeljebb 9 %-ára vonatkozhatnak.

(3) Az importőrök által eljuttatott engedélykérelmek az autonóm kontingens mennyiségének legfeljebb 1 %-ára vonatkozhatnak.

5. cikk

Az autonóm kontingens a következők szerint kerül felosztásra:

- 95 % a hagyományos importőrök számára,
- 5 % az új importőrök számára.

Ha az importőrök egyik kategóriája nem használja fel teljes egészében az odaítélt mennyiséget, a fennmaradó mennyiség átcsoportosítható a másik kategóriához.

6. cikk

(1) A tagállamok az e rendelet hatálybalépését követő hetedik munkanapig bezárólag értesítik a Bizottságot azokról a mennyiségekről, amelyekre engedélykérelmeket nyújtottak be.

(2) Az engedélyeket az e rendelet hatálybalépését követő tizenkettedik munkanapon bocsátják ki, kivéve, ha a Bizottság a (3) bekezdés értelmében különleges intézkedéseket hozott.

(3) Amennyiben a Bizottság az (1) bekezdésnek megfelelően értesítésben eljuttatott információk alapján megállapítja, hogy az engedélykérelmek meghaladják az importőrök egyik kategóriája számára rendelkezésre álló, az 5. cikkben megállapított mennyiségeket, rendeleti úton egységes százalékos csökkentést alkalmaz a szóban forgó kérelmekre.

7. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 5-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 3. cikkben említett megjegyzések

- *spanyolul:* Certificado expedido en virtud del Reglamento (CE) n^o 1981/2005 y válido únicamente hasta el 31 de marzo de 2006
- *csehül:* licence vydaná na základě nařízení (ES) č. 1981/2005 a platná pouze do 31. března 2006
- *dánul:* licens udstedt i henhold til forordning (EF) nr. 1981/2005 og kun gyldig til den 31. marts 2006
- *németül:* Lizenz gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1981/2005 erteilt und nur bis zum 31. März 2006 gültig
- *észtiül:* määaruse (EÜ) nr 1981/2005 kohaselt väljastatud litsents, mis kehtib 31. märtsini 2006
- *görögül:* πιστοποιητικό που εκδίδεται κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1981/2005 και ισχύει μόνο έως τις 31 Μαρτίου 2006
- *angolul:* licence issued under Regulation (EC) No 1981/2005 and valid only until 31 March 2006
- *franciául:* certificat émis au titre du règlement (CE) n^o 1981/2005 et valable seulement jusqu'au 31 mars 2006
- *olaszul:* domanda di titolo presentata ai sensi del regolamento (CE) n. 1981/2005 e valida soltanto fino al 31 marzo 2006
- *lettiül:* atļauja, kas izdota saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1981/2005 un ir derīga tikai līdz 2006. gada 31. martam
- *litvánul:* licencija, išduota pagal Reglamento (EB) Nr. 1981/2005 nuostatas, galiojanti tik iki 2006 m. kovo 31 d.
- *magyarul:* az 1981/2005/EK rendelet szerint kibocsátott engedély, csak 2006. március 31-ig érvényes
- *máltaiul:* licenzja maħruġa taħt ir-Regolament (KE) Nru 1981/2005 u valida biss sal 31 ta' Marzu 2006
- *hollandul:* overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1981/2005 afgegeven certificaat dat slechts tot en met 31 maart 2006 geldig is
- *lengyelül:* pozwolenie wydane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1981/2005 i ważne wyłącznie do 31 marca 2006 r.
- *portugálul:* certificado emitido a título do Regulamento (CE) n.º 1981/2005 e eficaz somente até 31 de Março de 2006
- *szlovákul:* licencia vydaná na základe nariadenia (ES) č. 1981/2005 a platná len do 31. marca 2006
- *szlovénül:* dovoljenje, izdano v skladu z Uredbo (ES) št. 1981/2005 in veljavno samo do 31. marca 2006
- *finnül:* asetuksen (EY) N:o 1981/2005 mukaisesti annettu todistus, joka on voimassa ainoastaan 31 päivään maaliskuuta 2006
- *svédül:* Licens utfärdad i enlighet med förordning (EG) nr 1981/2005, giltig endast till och med den 31 mars 2006.

II. MELLÉKLET

A 4. cikk (1) bekezdésében említett bejegyzések

- *spanyolul*: Solicitud de certificado presentada en virtud del Reglamento (CE) n° 1981/2005
 - *csehül*: žádost o licenci podaná na základě nařízení (ES) č. 1981/2005
 - *dánul*: licensansøgning i henhold til forordning (EF) nr. 1981/2005
 - *németül*: Lizenzantrag gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1981/2005
 - *észtiül*: määaruse (EÜ) nr 1981/2005 kohaselt esitatud litsentsitaotlus
 - *görögül*: αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1981/2005
 - *angolul*: licence application under Regulation (EC) No 1981/2005
 - *franciául*: demande de certificat faite au titre du règlement (CE) n° 1981/2005
 - *olaszul*: domanda di titolo presentata ai sensi del regolamento (CE) n. 1981/2005
 - *lettil*: licence pieprasīta saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1981/2005
 - *litvánul*: prašymas išduoti licenciją pagal Reglamentą (EB) Nr. 1981/2005
 - *magyarul*: az 1981/2005/EK rendelet szerinti engedélykérelem
 - *máltaiul*: applikazzjoni għal liċenzja taħt ir-Regolament (KE) Nru 1981/2005
 - *hollandul*: overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1981/2005 ingediende certificaataanvraag
 - *lengyelül*: wniossek o pozwolenie przedłożony zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1981/2005
 - *portugálul*: pedido de certificado apresentado a título do Regulamento (CE) n.º 1981/2005
 - *szlovákul*: žiadosť o licenciu na základe nariadenia (ES) č. 1981/2005
 - *szlovénül*: dovoljenje, izdano v skladu z Uredbo (ES) št. 1981/2005
 - *finnül*: asetuksen (EY) N:o 1981/2005 mukainen todistushakemus
 - *svédül*: Licensansökan enligt förordning (EG) nr 1981/2005.
-

A BIZOTTSÁG 1982/2005/EK RENDELETE**(2005. december 5.)****a fokhagymára vonatkozó autonóm vámkontingensek 2006. január 1-jétől történő megnyitásáról és kezeléséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási szerződésére,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára és különösen annak 41. cikke első bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 565/2002/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ megállapította a vámkontingensek kezelési módját, és bevezette a harmadik országokból behozott fokhagymára vonatkozó származási bizonyítványok rendszerét.
- (2) A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozása következtében az 565/2002/EK rendeletre alkalmazandó átmeneti intézkedések megállapításáról szóló, 2004. február 3-i 228/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ intézkedéseket fogad el, amelyek lehetővé teszik ezen országok (továbbiakban: „új tagállamok”) importőrei számára, hogy részesüljenek az 565/2002/EK rendeletben meghatározott előnyökből. Az adott intézkedések célja, hogy különbséget tegyenek az új tagállamok hagyományos és új importőrei között, és hogy kiigazítsák a referenciamennyiség fogalmát annak érdekében, hogy ezek az importőrök részesüljenek e rendszer előnyeiből.
- (3) A kibővült közösségi piac folyamatos ellátása érdekében, figyelembe véve az új tagállamokban azok Európai Unióhoz történő csatlakozását megelőzően fennálló gazdasági ellátás feltételeit, egy autonóm és átmeneti import vámkontingenst kell megnyitni a 0703 20 00 KN-kód alá tartozó friss vagy fagyasztott fokhagymára vonatkozóan.

- (4) Az új kontingensnek átmenetinek kell lennie, és nem érintheti az új tagállamok csatlakozását követően a Kereskedelmi Világszervezettel (WTO) folytatott tárgyalások eredményeit.

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Feldolgozottgyümölcs- és Feldolgozottzöldség-piaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) 2006. január 1-jén egy 4 400 tonnás, 09.4066 tétel-számú autonóm vámkontingens (a továbbiakban: „autonóm kontingens”) megnyitására került sor a 0703 20 00 KN-kód alá tartozó friss vagy fagyasztott fokhagyma közösségi importjára vonatkozóan.

- (2) Az autonóm kontingens keretében importált termékekre alkalmazandó értékvám 9,6 %.

2. cikk

E rendelet rendelkezéseire is figyelemmel az autonóm kontingens kezelésére az 565/2002/EK és a 228/2004/EK rendeletet kell alkalmazni.

Az 565/2002/EK rendelet 1. cikkének, 5. cikke (5) bekezdésének, valamint 6. cikke (1) bekezdésének előírásai azonban nem vonatkoznak az autonóm kontingens kezelésére.

3. cikk

Az autonóm kontingens alapján kibocsátott behozatali engedélyek 2006. március 31-ig érvényesek.

⁽¹⁾ HL L 86., 2002.4.3., 11. o. Az 537/2004/EK (HL L 86., 2004.3.24., 9. o.) rendelettel módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 39., 2004.2.11., 10. o.

Az engedélyek 24. rovatában fel kell tüntetni az I. mellékletben szereplő bejegyzések egyikét.

4. cikk

(1) Az importőrök a tagállamok illetékes hatóságaihoz nyújthatják be engedélykérelmüket e rendelet hatálybalépését követő öt munkanapon belül.

A kérelmek 20. rovatában fel kell tüntetni a II. mellékletben szereplő bejegyzések egyikét.

(2) Egy importőr által benyújtott engedélykérelmek az autonóm kontingens mennyiségének legfeljebb 10 %-ára vonatkozhatnak.

5. cikk

Az autonóm kontingens a következők szerint kerül felosztásra:

— 70 % a hagyományos importőrök számára,

— 30 % az új importőrök számára.

Ha az importőrök egyik kategóriája nem használja fel teljes egészében az odaítélt mennyiséget, a fennmaradó mennyiség átcsoportosítható a másik kategóriához.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 5-én.

6. cikk

(1) A tagállamok az e rendelet hatálybalépését követő hetedik munkanapig bezárólag értesítik a Bizottságot azokról a mennyiségekről, amelyekre engedélykérelmeket nyújtottak be.

(2) Az engedélyeket az e rendelet hatálybalépését követő tizenkettedik munkanapon bocsátják ki, kivéve, ha a Bizottság a (3) bekezdés értelmében különleges intézkedéseket hozott.

(3) Amennyiben a Bizottság az (1) bekezdésnek megfelelően továbbított információk alapján megállapítja, hogy az engedélykérelmek meghaladják az importőrök egyik kategóriája számára rendelkezésre álló, 5. cikkben megállapított mennyiségeket, rendeleten keresztül egységes százalékos csökkentést fogad el a szóban forgó kérelmek esetében.

7. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 3. cikkben említett bejegyzések

- *spanyolul*: Certificado expedido en virtud del Reglamento (CE) nº 1982/2005 y válido únicamente hasta el 31 de marzo de 2006
- *csehül*: licence vydaná na základě nařízení (ES) č. 1982/2005 a platná pouze do 31. března 2006
- *dánul*: licens udstedt i henhold til forordning (EF) nr. 1982/2005 og kun gyldig til den 31. marts 2006
- *németül*: Lizenz gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1982/2005 erteilt und nur bis zum 31. März 2006 gültig
- *észtiül*: máäruse (EÜ) nr 1982/2005 kohaselt esitatud litsentsitaotlus kehtib ainult kuni 31. märtsini 2006
- *görögül*: πιστοποιητικό που εκδίδεται κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1982/2005 και ισχύει μόνον έως τις 31 Μαρτίου 2006
- *angolul*: licence issued pursuant to Regulation (EC) No 1982/2005 and valid only until 31 March 2006
- *franciául*: certificat émis au titre du règlement (CE) nº 1982/2005 et valable seulement jusqu'au 31 mars 2006
- *olaszul*: Domanda di titolo presentata ai sensi del regolamento (CE) n. 1982/2005 e valida soltanto fino al 31 marzo 2006
- *lettiül*: licence ir izsniegta saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1982/2005 un ir derīga tikai līdz 2006. gada 31. martam
- *litvánul*: licencija, išduota pagal Reglamento (EB) Nr. 1982/2005 nuostatas, galiojanti tik iki 2006 m. kovo 31 d.
- *magyarul*: az 1982/2005/EK rendelet szerinti engedélykérelem, 2006. március 31-ig érvényes
- *máltaiul*: licenzja mahruġa taht ir-Regolament (KE) Nru 1982/2005 u valida biss sal-31 ta' Marzu 2006
- *hollandul*: Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1982/2005 afgegeven certificaat dat slechts geldig is tot en met 31 maart 2006
- *lengyelül*: pozwolenie wydane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1982/2005 i ważne wyłącznie do dnia 31 marca 2006 r.
- *portugálul*: certificado emitido a título do Regulamento (CE) n.º 1982/2005 e eficaz somente até 31 de Março de 2006
- *szlovákul*: licencia vydaná na základe nariadenia (ES) č. 1982/2005 a platná len do 31. marca 2006
- *szlovénül*: dovoljenje, izdano v skladu z Uredbo (ES) št. 1982/2005 in veljavno samo do 31. marca 2006
- *finnül*: asetuksen (EY) N:o 1982/2005 mukainen todistus, joka on voimassa ainoastaan 31 päivään maaliskuuta 2006
- *svédül*: Licens utfärdad enligt förordning (EG) nr 1982/2005, giltig endast till och med den 31 mars 2006.

II. MELLÉKLET

A 4. cikk (1) bekezdésében említett bejegyzések

- *spanyolul*: Solicitud de certificado presentada al amparo del Reglamento (CE) n° 1982/2005
 - *csehül*: žádost o licenci podaná na základě nařízení (ES) č. 1982/2005
 - *dánul*: licensansøgning i henhold til forordning (EF) nr. 1982/2005
 - *németül*: Lizenzantrag gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1982/2005
 - *észtiül*: määäruse (EÜ) nr 1982/2005 kohaselt esitatud litsentsitaotlus
 - *görögül*: αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού κατ' εφαρμογήν του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1982/2005
 - *angolul*: licence application pursuant to Regulation (EC) No 1982/2005
 - *franciául*: demande de certificat faite au titre du règlement (CE) n° 1982/2005
 - *olaszul*: domanda di titolo presentata ai sensi del regolamento (CE) n. 1982/2005
 - *lettül*: licence pieprasīta saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1982/2005
 - *litvánul*: prašymas išduoti licenciją pagal Reglamentą (EB) Nr. 1982/2005
 - *magyarul*: az 1982/2005/EK rendelet szerinti engedélykérelem
 - *máltaiul*: applikazzjoni għal liċenzja taht ir-Regolament (KE) Nru 1982/2005
 - *hollandul*: Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1982/2005 ingediende certificaataanvraag
 - *lengyelül*: wniosek o pozwolenie przedłożony zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1982/2005
 - *portugálul*: pedido de certificado apresentado a título do Regulamento (CE) n.º 1982/2005
 - *szlovákul*: žiadosť o licenci na základe nariadenia (ES) č. 1982/2005
 - *szlovénül*: dovoljenje, izdano v skladu z Uredbo (ES) št. 1982/2005
 - *finnül*: asetuksen (EY) N:o 1982/2005 mukainen todistushakemus
 - *svédül*: Licensansökan enligt förordning (EG) nr 1982/2005.
-

A BIZOTTSÁG 1983/2005/EK RENDELETE**(2005. december 5.)****a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes termékekre vonatkozó visszatérítési ráta módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorpiac közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 27. cikke (5) bekezdésének a) pontjára és (15) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2005. november 25-től alkalmazandó, a mellékletben felsorolt, és a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált termékekre vonatkozó visszatérítési rátákat a Bizottság 1928/2005/EK rendelete ⁽²⁾ rögzíti.

- (2) Az 1928/2005/EK rendeletben foglalt szabályoknak és feltételeknek a Bizottság számára hozzáférhető jelenlegi információkra történő alkalmazásából következik, hogy a jelenleg alkalmazandó visszatérítési ráták a mellékletben feltüntetett módon változnak,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1928/2005/EK rendeletben rögzített visszatérítési ráták a mellékletben feltüntetett módon változnak.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. december 6-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 5-én.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 307., 2005.11.25., 42. o.

MELLÉKLET

a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes termékekre
2005. december 6-tól vonatkozó visszatérítési ráták ⁽¹⁾

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta EUR/100 kg-ban	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
1701 99 10	fehér cukor	34,12	34,12

⁽¹⁾ Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jei hatállyal kezdődően nem kell alkalmazni a Bulgáriába, 2005. december 1-jei hatállyal kezdődően a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jei hatállyal kezdődően a Svájci Államszövetségbe vagy a Lichtensteini Hercegségbe exportáltak.

A BIZOTTSÁG 1984/2005/EK RENDELETE

(2005. december 5.)

a szegfűre és a rózsára vonatkozó közösségi termelői árak és közösségi importárak meghatározásáról a Jordániából származó egyes virágok behozatalára vonatkozó megállapodások alkalmazása céljára

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból, valamint Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes virágok behozatalára vonatkozó kedvezményes vámok alkalmazására vonatkozó feltételek meghatározásáról szóló, 1987. december 21-i 4088/87/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) A 4088/87/EGK rendelet 2. cikk (2) bekezdése, illetve 3. cikke előírja, hogy a nagyvirágú rózsára, a kisvirágú rózsára, az egy virágból álló (virágos) szegfűre és a több virágból álló (virágos szárú) szegfűre vonatkozó közösségi importárt és közösségi termelői árat tizenöt naponta kell meghatározni, és az így megállapított árak két hétig alkalmazandók. A Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból és a Gázai övezetből származó egyes virágok Közösségbe történő behozatalára vonatkozó rendelkezések alkalmazására vonatkozó szabályokról szóló, 1988. március 17-i 700/88/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 1b. cikke értelmében ezeket az árakat kéthetes időszakokra kell megállapítani a tagállamok által közölt súlyozott árak alapján.
- (2) Az alkalmazandó vám meghatározása érdekében fontos, hogy ezeket az árakat késedelem nélkül határozzák meg.
- (3) Minthogy Ciprus 2004. május 1-jével csatlakozott az Európai Unióhoz, a továbbiakban nincs helye importár megállapításának ezen ország tekintetében.
- (4) Hasonlóképpen, figyelembe veendő az Európai Közösség és Izrael Állam között a kölcsönös liberalizációs intézkedésekről és az EK-Izrael társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyvének helyettesítéséről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló,

2003. december 22-i 2003/917/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾, az Európai Közösség és a Marokkói Királyság között a kölcsönös liberalizációs intézkedésekről és az EK-Marokkó társulási megállapodás 1. és 3. jegyzőkönyvének helyettesítéséről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről szóló, 2003. december 22-i 2003/914/EK tanácsi határozattal ⁽⁴⁾, valamint az Európai Közösség, valamint Ciszjordánia és a Gázai övezet Palesztin Nemzeti Hatósága képviseletében a Palesztin Felszabadítási Szervezet (PFSZ) között levélváltás formájában létrejött, kölcsönös liberalizációs intézkedésekről, valamint az Európai Közösség és a Palesztin Nemzeti Hatóság közötti ideiglenes társulási megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyvének felváltásáról szóló megállapodás megkötéséről szóló 2004. december 22-i tanácsi határozattal ⁽⁵⁾ jóváhagyott megállapodásokat, a jövőben nincs helye importár megállapításának Izrael, Marokkó, Ciszjordánia, illetve a Gázai övezet tekintetében sem.

- (5) Ezeket az intézkedéseket az Élőnövény- és Virágpiaci Irányítóbizottság ülései közötti időszakban a Bizottságnak kell meghoznia,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az egy virágból álló (virágos) szegfűre, a több virágból álló (virágos szárú) szegfűre, a nagyvirágú rózsára és a kisvirágú rózsára vonatkozó, a 4088/87/EGK rendelet 1. cikkében említett közösségi termelői árakat és közösségi importárakat a 2005. december 7-től december 20-ig terjedő időszakra a jelen rendelet melléklete rögzíti.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 5-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 382., 1987.12.31., 22. o. A legutóbb az 1300/97/EK rendelettel (HL L 177., 1997.7.5., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 72., 1988.3.18., 16. o. A legutóbb a 2062/97/EK rendelettel (HL L 289., 1997.10.22., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 346., 2003.12.31., 65. o.

⁽⁴⁾ HL L 345., 2003.12.31., 117. o.

⁽⁵⁾ HL L 2., 2005.1.5., 4. o.

MELLÉKLET

(EUR/100 db)

Időszak: 2005. december 7-től december 20-ig				
Közösségi termelői ár	Egy virágból álló szegfű (virágos)	Több virágból álló szegfű (virágos szárú)	Nagyvirágú rózsza	Kisvirágú rózsza
	13,22	12,44	37,43	13,27
Közösségi importár	Egy virágból álló szegfű (virágos)	Több virágból álló szegfű (virágos szárú)	Nagyvirágú rózsza	Kisvirágú rózsza
Jordanie	—	—	—	—

A BIZOTTSÁG 2005/86/EK IRÁNYELVE

(2005. december 5.)

a takarmányban előforduló nemkívánatos anyagokról szóló 2002/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a kamfeklór tekintetében történő módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a takarmányban előforduló nemkívánatos anyagokról szóló, 2002. május 7-i 2002/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2002/32/EK irányelv úgy rendelkezik, hogy tilos azon takarmányozásra szánt termékek használata, amelyek az I. mellékletben meghatározott legnagyobb szinteket meghaladó mértékben tartalmaznak nemkívánatos anyagokat.
- (2) A 2002/32/EK irányelv elfogadásakor a Bizottság bejelentette, hogy az irányelv I. mellékletében megállapított előírásokat az újabb tudományos kockázatelemzések alapján, és a szennyezett nem megfelelő termékek – bármilyen hígításban – takarmányozásra való felhasználásának tilalmát figyelembe véve később felülvizsgálják.
- (3) A Bizottság kérésére az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóságnak (EFSA) az élelmiszerláncban előforduló szennyező anyagokkal foglalkozó tudományos testülete 2005. február 2-án szakvéleményt fogadott el a kamfeklór mint takarmányokban előforduló nemkívánatos anyagot illetően.
- (4) A kamfeklór egy nem felszívódó rovarirtószer, amelynek a használatát a világ legtöbb részén betiltották. A kamfeklór-keverékek bonyolult összetételűek, legalább 202 különböző azonosított kongenerral (kongenerek = egy vegyületcsalád tagjai). Tekintve, hogy nehezen bomlik le, valamint kémiai tulajdonságai miatt, a kamfeklór továbbra is jelen van a környezetben.
- (5) Míg a technikai keverékekben meghatározó összetevőként jelenlévő kongenerek közül néhány (mint például a CHB 32) biológiailag viszonylag gyorsan átalakul, mások (mint például a CHB 26, a CHB 50 és a CHB 62) nehezebben bomlanak le és biológiai felhalmozódásuk jelentős az élelmiszerláncban. A CHB 26, CHB 50 és CHB 62 kongenerek használhatók a kamfeklór-szennyezettség indikátoraként. A CHB 32 alkalmas a rövid idővel korábban történt szennyezés indikációjára és felhasználható az esetleg rosszsziszeműen alkalmazott gyakorlat kimutatására szolgáló ellenőrző programokban.
- (6) Az állatok kamfeklór-expozíciójának fő forrása a halolaj és a halliszt. A haltáplálékok (főleg a húsevő fajok esetében) jelentős mennyiségű hallisztet és halolajat tartalmazhatnak. Más állatok esetében a halliszt felhasználása csekély, így a takarmány miatti expozíciójuk is kisebb.
- (7) A halak a legérzékenyebbek a kamfeklór-mérgezésre. A kamfeklór nagy mennyiségben kerül át a zsíros halak fogyasztható szöveteibe, míg más haszonállatoknál ez kisebb. Az emberi expozíció fő forrását a halak jelentik, különösen a lipidekben gazdag fajok, ugyanakkor más források kevésbé jelentősek.
- (8) Helyénvaló a kamfeklór tekintetében az összes takarmányra vonatkozó jelenlegi általános legnagyobb szintet felváltani a halolajban, hallisztben és haltáplálékban lévő kamfeklórra vonatkozó legnagyobb szinttel, biztosítandó, hogy ezek a termékek ne jelentsenek veszélyt az emberi és az állati egészségre. Az élelmiszer-biztonság javult annak köszönhetően, hogy a halak által közvetlenül felvett táplálékban a kamfeklór-szint jelentősen csökkent, és további javulás várható a kamfeklór-expozíció fő forrásaként azonosított, állati takarmányozásra szánt termékek célzott szabályozásának végrehajtásával.
- (9) A kamfeklórra megadott jelenlegi általános legnagyobb szint nem tükrözi a halolajban lévő jelenlegi normál háttérszennyezettséget. Helyénvaló egy legnagyobb szint meghatározása a halolajra, figyelembe véve a háttérszinteket, úgy, hogy ne kerüljön veszélybe az állatok egészsége és a közegészség. Ezt a legnagyobb szintet később felül kell vizsgálni a mentesítési eljárások szélesebb körére való szükséges alkalmazásának fényében.

⁽¹⁾ HL L 140., 2002.5.30., 10. o. A legutóbb a 2005/8/EK bizottsági irányelvvél (HL L 27., 2005.1.29., 44. o.) módosított irányelv.

- (10) A 2002/32/EK irányelvet ennek megfelelően módosítani kell.
- (11) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2002/32/EK irányelv I. melléklete ezen irányelv melléklete szerint módosul.

2. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek a hatálybalépésétől számított legkésőbb tizenkét hónapon belül megfeleljenek. Az említett rendelkezések szövegét, valamint a rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelési táblázatot haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

A tagállamok által jóváhagyott rendelkezések hivatkozást tartalmaznak ezen irányelvre, vagy hivatalos közzétételük alkalmával ilyen hivatkozást kell hozzájuk fűzni. A tagállamok maguk döntenek el ennek a hivatkozásnak a módját.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal a nemzeti jogoknak azokat a rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadtak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 5-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 2002/32/EK irányelv I. melléklete a 19., „Kamfeklor (toxafén)” sorának helyébe a következő szöveg lép:

Nemkívánatos anyag	Takarmányozásra szánt termék	Legnagyobb tartalom mg/kg-ban (ppm), 12%-os nedvességtartalmú takarmányra vonatkozóan
(1)	(2)	(3)
„19. Kamfeklór (toxafén) – CHB 26, CHB 50 és CHB 62 indikátor konge- nerek összege (*)	— Halak, más vízi állatok, ezekből készült termékek és melléktermékek, a halolaj kivételével	0,02
	— Halolaj (**)	0,2
	— Haltáplálék (**)	0,05

(*) számozás a Parlar-rendszer szerint, akár »CHB«, akár »Parlar #« előtaggal

— CHB 26: 2-endo,3-exo,5-endo, 6-exo, 8,8,10,10-oktáklórbornán

— CHB 50: 2-endo,3-exo,5-endo, 6-exo, 8,8,10,10-nonáklórbornán

— CHB 62: 2,2,5,5,8,9,9,10,10-nonáklórbornán

(**) A szinteket 2007. december 31-ig felül kell vizsgálni a legnagyobb szintek csökkentése céljával.”

A BIZOTTSÁG 2005/87/EK IRÁNYELVE

(2005. december 5.)

a takarmányban előforduló nemkívánatos anyagokról szóló 2002/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének ólom, fluor és kadmium tekintetében történő módosításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a takarmányban előforduló nemkívánatos anyagokról szóló, 2002. május 7-i 2002/32/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (1) bekezdésére,tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2002/32/EK irányelv úgy rendelkezik, hogy tilos azon takarmányozásra szánt termékek használata, amelyek az I. mellékletben meghatározott legnagyobb szinteket meghaladó mértékben tartalmaznak nemkívánatos anyagokat.
- (2) A 2002/32/EK irányelv elfogadásakor a Bizottság bejelentette, hogy az irányelv I. mellékletében megállapított előírásokat a tudományos kockázatelemzések alapján és a nem megfelelő takarmányozásra szánt termékek bármilyen hígítása tilalmának figyelembevételével vizsgálják majd felül.
- (3) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA) az élelmiszerláncban található szennyezésekkel foglalkozó tudományos testülete a Bizottság kérésére 2004. június 2-án véleményt fogadott el az ólomról, mint takarmányban előforduló nemkívánatos anyagról.

- (4) Az élelmiszerek ólommal való szennyezettsége közegészségügyi jelentőségű. Az ólom bizonyos mértékig felhalmozódik a vese és a máj szöveteiben, az izomszövetek nagyon kevés ólommaradékot tartalmaznak és a tejbe történő átvitel korlátozott. Ezért az állati eredetű élelmiszerek ólom tekintetében nem tekinthetők fő veszélyforrásnak az emberek számára.
- (5) Az akut ólomtoxicitás tekintetében a szarvasmarhák és a juhok tűnnek a legérzékenyebb állatfajnak. Jelentések érkeztek egyedi mérgezésekről, amelyek szennyezett területekről származó takarmány-alapanyag elfogyasztásából vagy ólom-források véletlen lenyeléséből erednek. Az Európai Unióban a kereskedelmi takarmány-alapanyagokban talált értékek azonban nem váltják ki a mérgezés klinikai tüneteit.
- (6) A takarmányozásra szánt termékekben előforduló ólom tekintetében létező jogi rendelkezések általánosságban alkalmasak annak biztosítására, hogy ezek a termékek ne jelentsenek veszélyt az emberi egészségre, az állati egészségre, illetve ne legyenek káros hatással az állattenyésztésre.
- (7) A szarvasmarhák és a juhok tűnnek a legérzékenyebb állatfajoknak, és a zöldtakarmány a napi adagjuk fő összetevője, ezért fontos a zöldtakarmányban előforduló ólom legmagasabb szintjének további lehetséges csökkentésére tekintettel felülvizsgálatról rendelkezni.
- (8) Továbbá indokolt az ólomtartalom legnagyobb szintjének meghatározása a nyomelemek, kötőanyagok és csomósodásgátlók funkcionális csoportjához tartozó adalékanyagokban és az előkeverékekben. Az előkeverékekre meghatározott legnagyobb szint a legmagasabb ólomtartalmú adalékanyagokat veszi figyelembe és nem a különböző állatfajok ólomérzékenységét. Az állati egészség és a közegészség védelme érdekében az előkeverék gyártójának felelőssége annak biztosítása, hogy az előkeverékekre meghatározott legnagyobb szint betartásán túl az előkeverék használati utasítása összhangban legyen a kiegészítő és a teljes értékű takarmányok esetében meghatározott legnagyobb szintekkel.

⁽¹⁾ HL L 140., 2002.5.30., 10. o. A legutóbb a 2005/8/EK bizottsági irányelvvvel (HL L 27., 2005.1.29., 44. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o. A 378/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 59., 2005.3.5., 8. o.) módosított rendelet.

- (9) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA) az élelmiszerláncban található szennyező anyagokkal foglalkozó tudományos testülete a Bizottság kérésére 2004. szeptember 22-én véleményt fogadott el a fluorról, mint takarmányban előforduló nemkívánatos anyagról.
- (10) A fluoridok főleg a csontszövetekben halmozódnak fel. Ezzel szemben az átvitel a tojást és a tejet is magában foglaló ehető szövetekben korlátozott. Ennélfogva az állati eredetű élelmiszerekben található fluoridkoncentráció csak kis mértékben járul hozzá az emberek fluornak való kitettségéhez.
- (11) Az Európai Unióban a legelők, takarmánynövények és összetett takarmányok fluorid szintje általában alacsony, következésképpen az állatok fluoridnak való kitettsége általánosságban a káros hatásokat okozó szint alatt van. Mindazonáltal bizonyos földrajzi területeken és esetenként magas fluorid-kibocsátású ipari létesítmények közelében a fluoridnak való rendkívül magas kitettséget fogászati és csontozati rendellenességekkel hozzák összefüggésbe.
- (12) A takarmányozásra szánt termékekben előforduló fluor tekintetében létező jogi rendelkezések általánosságban alkalmasak annak biztosítására, hogy ezek a termékek ne jelentsenek veszélyt az emberi egészségre, az állati egészségre, illetve ne legyenek káros hatással az állattenyésztésre.
- (13) Az alkalmazott kivonási eljárásnak nagy befolyása van a vizsgálati eredményre és ezért indokolt a kivonási eljárás meghatározása. Bizonyítottan egyező kivonási hatékonyságú, egyenértékű eljárások alkalmazhatók.
- (14) A tengeri rákok, mint például a krill fluorszintjét módosítani kell, a táplálkozási minőség javítását és a biomasza-veszteség csökkentését szolgáló új feldolgozási technikák figyelembevétele érdekében, viszont ez szintén magasabb fluorszinteket eredményez a végeredményben.
- (15) A takarmány-adalékanyagokról szóló 70/524/EGK tanácsi irányelv mellékleteinek módosításáról szóló, 1984. október 26-i 84/547/EGK bizottsági irányelv⁽¹⁾ meghatározza a vermikulit (E561) fluortartalmának legnagyobb szintjét. A 2002/32/EK irányelv alkalmazási köre lehetőséget biztosít a takarmány-adalékanyagokban előforduló nemkívánatos anyagok legnagyobb szintjének meghatározására, és a nemkívánatos anyagokra irányadó szabályokat a nagyobb egyértelműség érdekében egyetlen szövegben kellene összefoglalni.
- (16) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (EFSA) az élelmiszerláncban található szennyező anyagokkal foglalkozó tudományos testülete a Bizottság kérésére 2004. június 2-án véleményt fogadott el a kadmiumról, mint takarmányban előforduló nemkívánatos anyagról.
- (17) Az élelmiszerek kadmiummal való szennyezettsége közegészségügyi jelentőségű. A kadmium felhalmozódása az állati szövetekben az étrendi koncentrációtól és az expozíciós időtartamtól függ. Az olyan állatok, mint a hízósertés és a baromfi rövid élettartama minimálisra csökkenti a nemkívánatos kadmiumkoncentráció kockázatát ezen állatok ehető szöveteiben. A kérődzők és a lovak azonban teljes élettartamuk alatt ki lehetnek téve a legelőkben jelenlevő kadmiumnak. Bizonyos régiókban ez a kadmium nemkívánatos felhalmozódását eredményezheti a vesékben.
- (18) A kadmium minden állatfaj számára mérgező. A legtöbb háziállat-fajnál, beleértve a legérzékenyebb fajnak tekintett sertést is, valószínűtlen erős klinikai tünetek jelentkezése, ha az étrendi kadmiumkoncentráció 5 mg/kg takarmány érték alatt marad.
- (19) A takarmányozásra szánt termékekben előforduló kadmium tekintetében fennálló jogi rendelkezések általánosságban alkalmasak annak biztosítására, hogy ezek a termékek ne jelentsenek veszélyt az emberi egészségre, az állati egészségre, illetve ne legyenek káros hatással az állattenyésztésre.
- (20) A kisállateledelek és a foszfátokon kívül egyéb ásványi eredetű takarmány-alapanyagok esetében jelenleg nincs meghatározott legnagyobb szint. Indokolt ezen állati takarmányozásra szánt termékek esetében legnagyobb szint meghatározása. Indokolt a haltápban előforduló kadmium jelenlegi legnagyobb szintjét módosítani a halotlajat és hallisztet magasabb arányban tartalmazó haltáp előállítására irányuló legújabb fejlesztések figyelembevétele érdekében. Továbbá indokolt a kadmiumtartalom legnagyobb szintjének meghatározása a nyomelemek, kötőanyagok és csomósodásgátlók funkcionális csoportjához tartozó adalékanyagokban és az előkeverékekben. Az előkeverékekre meghatározott legnagyobb szint a legmagasabb kadmiumtartalmú adalékanyagokat veszi figyelembe és nem a különböző állatfajok kadmiumérzékenységét. Az 1831/2003/EK rendelet 16. cikkének rendelkezései szerint, az állati egészség és a közegészség védelme érdekében az előkeverék gyártójának felelőssége annak biztosítása, hogy az előkeverékekre meghatározott legnagyobb szint betartásán túl az előkeverék használati utasítása összhangban legyen a kiegészítő és a teljes értékű takarmányok esetében meghatározott legnagyobb szintekkel.

(1) HL L 297., 1984.11.15., 40. o.

(21) Ezért a 2002/32/EK és 84/547/EGK irányelveket ennek megfelelően módosítani kell.

(22) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2002/32/EK irányelv I. melléklete ezen irányelv melléklete szerint módosul.

2. cikk

A kötőanyagok, csomósodásgátlók és koagulálószeres csoportjába tartozó vermikulit adalékanyag engedélyezésének a 70/524/EGK irányelvben lefektetett egyéb feltételeinek sérelme nélkül, a fluortartalom legnagyobb szintjét ezen irányelv melléklete állapítja meg.

3. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek a hatálybalépésétől számított legkésőbb tizenkét hónapon belül megfeleljenek. Haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot e rendelkezések szövegéről, valamint

az említett rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelési táblázatról.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal a nemzeti joguknak azokat a rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadtak el.

4. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 5-én.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 2002/32/EK irányelv I. melléklete a következőképpen módosul:

1. A 2., „ólom” sor helyébe a következő szöveg lép:

Nemkívánatos anyag	Takarmányozásra szánt termék	Legnagyobb tartalom mg/kg-ban (ppm), 12 %-os nedvességtartalmú takar- mányra vonatkozóan
(1)	(2)	(3)
„2. Ólom (*)	Takarmány-alapanyagok, kivéve: – zöldtakarmány (**) – foszfátok és tengeri algamész – kalcium-karbonát – takarmányélesztő A nyomelemek funkcionális csoportjához tartozó adalék- anyagok, kivéve: – cink-oxid – mangán-oxid, vas-karbonát, réz-karbonát A kötőanyagok és csomósodásgátló anyagok funkcionális csoportjába tartozó adalékanyagok, kivéve: – vulkáni eredetű klinoptilolit Előkeverékek Kiegészítő takarmányok, kivéve: – ásványi takarmányok Teljes értékű takarmányok	10 30 (***) 15 20 5 100 400 (***) 200 (***) 30 (***) 60 (***) 200 (***) 10 15 5

(*) a legnagyobb szintek az ólom egy adott analitikai meghatározására vonatkoznak, amely során a kivonás salétromsavban (5 % m/m) történik 30 percen át forráshőmérsékleten. Bizonyíthatóan egyező kivonási hatékonysággal rendelkező, egyenértékű kivonási eljárások alkalmazhatók.

(**) Zöldtakarmánynak tekintendők az olyan takarmányozásra szánt termékek is, mint a széna, a szilázs, a friss fű stb.

(***) A szinteket 2007. december 31-ig felül kell vizsgálni a legnagyobb szintek csökkentésének céljából.”

2. A 3. sor, „fluor” helyébe a következő szöveg lép:

Nemkívánatos anyag	Takarmányozásra szánt termék	Legnagyobb tartalom mg/kg-ban (ppm), 12 %-os nedvességtartalmú takar- mányra vonatkozóan
(1)	(2)	(3)
„3. Fluor (*)	Takarmány-alapanyagok, kivéve: – állati eredetű takarmányok, kivéve tengeri rákfélék, mint pl. a krill – tengeri rákfélék, mint pl. krill – foszfátok – kalcium-karbonát – magnézium-oxid – tengeri algamész Vermikulit (E 561) Kiegészítő takarmányok – foszfortartalom ≤ 4 % – foszfortartalom > 4 % Teljes értékű takarmányok, kivéve: – teljes értékű szarvasmarha-, juh- és kecsketakarmányok – – laktációban – – más – teljes értékű sertéstakarmányok – teljes értékű baromfitakarmányok – teljes értékű csibetakarmányok	150 500 3 000 2 000 350 600 1 000 3 000 (**) 500 1 % foszforban 125 150 30 50 100 350 250

(*) A legnagyobb szintek a fluor egy adott analitikai meghatározására vonatkoznak, amely során a kivonás 1 N sósavval történik 20 percen át szobahőmérsékleten. Bizonyíthatóan egyező kivonási hatékonysággal rendelkező, egyenértékű kivonási eljárások alkalmazhatók.

(**) A szinteket 2007. december 31-ig felül kell vizsgálni a legnagyobb szintek csökkentésének céljából.”

3. A 6. sor, „kadmium”, helyébe a következő szöveg lép:

Nemkívánatos anyag	Takarmányozásra szánt termék	Legnagyobb tartalom mg/kg-ban (ppm), 12 %-os nedvességtartalmú takarmányra vonatkozóan
(1)	(2)	(3)
„6. Kadmium (*)	Növényi eredetű takarmány-alapanyagok	1
	Állati eredetű takarmány-alapanyagok	2
	Ásványi eredetű takarmány-alapanyagok, kivéve	2
	– foszfátok	10
	A nyomelemek funkcionális csoportjához tartozó adalékanyagok, kivéve:	10
	– réz-oxid, mangán-oxid, cink-oxid és mangán-szulfát monohidrát	30 (**)
	A kötőanyagok és csomósodásgátló anyagok funkcionális csoportjába tartozó adalékanyagok	2
	Előkeverékek	15 (**)
	Ásványi takarmányok	
	– foszfortartalom < 7 %	5
	– foszfortartalom ≥ 7 %	1 % foszforban 0,75; maximum 7,5
	Kedvtelésből tartott állatok kiegészítő takarmányai	2
	Egyéb kiegészítő takarmányok	0,5
Teljes értékű szarvasmarha-, juh- és kecsketakarmányok és haltakarmányok, kivéve	1	
– kedvtelésből tartott állatok teljes értékű takarmányai	2	
– borjak, bárányok és kecskegidák teljes értékű takarmányai és egyéb teljes értékű takarmányok	0,5	

(*) A legnagyobb szintek a kadmium egy adott analitikai meghatározására vonatkoznak, amely során a kivonás salétromsavban (5 % m/m) történik 30 percen át forráshőmérsékleten. Bizonyíthatóan egyező kivonási hatékonysággal rendelkező, egyenértékű kivonási eljárások alkalmazhatók.

(**) A szinteket 2007. december 31-ig felül kell vizsgálni a legnagyobb szintek csökkentésének céljából.”

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2005. december 1.)

a nemzeti központi bankok külső könyvvizsgálóiról szóló 1999/70/EK határozatnak a Central Bank and Financial Services Authority of Ireland külső könyvvizsgálója tekintetében történő módosításáról

(2005/866/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányáról szóló, az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt jegyzőkönyvre és különösen annak 27.1. cikkére,

tekintettel az Európai Központi Bank által az Európai Unió Tanácsához intézett, a Central Bank and Financial Services Authority of Ireland külső könyvvizsgálójáról szóló, 2005. október 26-i EKB/2005/10 ajánlásra ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank (EKB) és az euro-rendszer nemzeti központi bankjainak beszámolóit az EKB Kormányzótanácsa által ajánlott és az Európai Unió Tanácsa által jóváhagyott független külső könyvvizsgálók ellenőrzik.
- (2) A Central Bank and Financial Services Authority of Ireland jelenlegi külső könyvvizsgálóinak megbízatása lejárt és nem kerül meghosszabbításra. Ezért a 2005-ös pénzügyi évtől külső könyvvizsgálót szükséges kijelölni.
- (3) A Central Bank and Financial Services Authority of Ireland a 2005-ös pénzügyi évtől a Deloitte & Touche-t választotta ki a bank új külső könyvvizsgálójaként, az EKB pedig úgy ítéli meg, hogy a könyvvizsgáló a kinevezéshez szükséges követelményeknek megfelel.
- (4) Az EKB Kormányzótanácsa azt ajánlotta, hogy a külső könyvvizsgáló megbízatása három évre szóljon és legyen meghosszabbítható.

- (5) Helyénvaló az EKB Kormányzótanácsának ajánlását követni, és az 1999/70/EK tanácsi határozatot ⁽²⁾ ennek megfelelően módosítani,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az 1999/70/EK határozat 1. cikkének (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A Deloitte & Touche-t, mint a Central Bank and Financial Services Authority of Ireland-nek a 2005-ös pénzügyi évtől kezdődően hároméves időtartamra – meghosszabbítási lehetőséggel – megbízott külső könyvvizsgálója jóváhagyásra kerül.”

2. cikk

Erről a határozatról az Európai Központi Bankot értesíteni kell.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 1-jén.

a Tanács részéről
az elnök
A. MICHAEL

⁽¹⁾ HL C 277., 2005.11.10., 30. o.

⁽²⁾ HL L 22., 1999.1.29., 69. o. A legutóbb a 2005/512/EK határozattal (HL L 187., 2005.7.19., 20. o.) módosított határozat.

BIZOTTSÁG

AZ EK-ANDORRA VEGYES BIZOTTSÁG 1/2005 HATÁROZATA

(2005. október 10.)

(2005/867/EK)

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség között levélváltás formájában létrejött, 1990. június 28-án Luxembourgban aláírt megállapodásra⁽¹⁾ és különösen annak 17. cikkére,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség között levélváltás formájában létrejött megállapodás állat-egészségügyi kérdések tekintetében történő kiegészítéséről szóló, 1997. május 15-én Brüsszelben aláírt jegyzőkönyvre⁽²⁾ és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

Az EK-Andorra vegyes bizottságnak az Európai Gazdasági Közösség és az Andorrai Hercegség között levélváltás formájában létrejött megállapodás állat-egészségügyi kérdések tekintetében történő kiegészítéséről szóló jegyzőkönyv 2. cikkének megfelelően létrehozott állat-egészségügyi albizottsága 2005. január 25-i és 26-i andorrai ülésén azt javasolta, hogy az EK-Andorra vegyes bizottság 2/1999⁽³⁾, 1/2001⁽⁴⁾ és 2/2003⁽⁵⁾ határozataiban megállapított állat-egészségügyi jogszabályok kiegészítéseként fogadják el az Andorra által alkalmazandó közösségi állat-egészségügyi rendelkezések kiegészítő jegyzékét. A jegyzékben megállapított közösségi állat-egészségügyi jogszabályokat Andorrának e határozat elfogadásától számított 18 hónapon belül át kell ültetnie és végre kell hajtania,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

(1) Az e határozat mellékletében megállapított közösségi állat-egészségügyi rendelkezéseket Andorra e határozat elfogadásától számított 18 hónapon belül átülteti és végrehajtja.

(2) Az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽⁶⁾ tekintetében Andorrának kizárólag az élelmiszerbiztonságra vonatkozó rendelkezéseket kell átültetnie és végre-

hajtania. Andorra részvétele a 178/2002/EK rendelet 50. cikke (6) bekezdésével létrehozott sürgősségi riasztórendszerben azon időponttól kezdődik, amikor a fent említett intézkedéseket átülteti az andorrai jogszabályokba és az említett intézkedéseket végrehajtja.

(3) A takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽⁷⁾ 31. cikkének megfelelően Andorra továbbítja az engedélyezett létesítmények jegyzékét a Bizottságnak és a tagállamok illetékes hatóságának.

(4) A 882/2004/EK rendelet 45. cikke értelmében az andorrai létesítmények ugyanolyan közösségi ellenőrzéseknek vannak alávetve, mint a Közösségben található létesítmények. E rendelet V. címe értelmében Andorra jóváhagyásra benyújtja az állat-egészségügyi jegyzőkönyv 2. cikkének megfelelően létrehozott állat-egészségügyi al csoportnak a hivatalos ellenőrzési tervet. A terv újabb frissítéseiről értesítik a Bizottságot, amely jóváhagyja azt és az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottságon belül tájékoztatja a tagállamokat.

(5) A 92/65/EGK tanácsi irányelvvel módosított, a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgása tekintetében és a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állat-egészségügyi követelményekről szóló, 2003. május 26-i 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽⁸⁾ 14. cikke harmadik albekezdésének b) pontjában megállapított hivatalos ellenőrzés céljából való elkülönítésre vonatkozó intézkedés végrehajtása érdekében Andorra megállapodást köt Franciaországgal és Spanyolországgal. Ugyanezen rendelet 15. cikkének végrehajtása céljából Andorra az egyes húsevő háziállatok veszettség elleni vakcinázása hatékonysági vizsgálatának laboratóriumok számára történő engedélyezéséről szóló, 2004. március 4-i 2004/233/EK bizottsági határozattal⁽⁹⁾ kijelölt laboratóriumokat használja. Andorrát törlik az e rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában található jegyzékből és áthelyezik a II. melléklet B. részének 1. szakaszába.

⁽¹⁾ HL L 374., 1990.12.31., 14. o.

⁽²⁾ HL L 148., 1997.6.6., 16. o.

⁽³⁾ HL L 31., 2000.2.5., 84. o.

⁽⁴⁾ HL L 33., 2002.2.2., 35. o.

⁽⁵⁾ HL L 269., 2003.10.21., 28. o.

⁽⁶⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o. Az 1642/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 4. o.) módosított rendelet.

⁽⁷⁾ HL L 165., 2004.4.30., 1. o.

⁽⁸⁾ HL L 146., 2003.6.13., 1. o. A legutóbb az 1193/2005/EK rendelettel (HL L 194., 2005.7.26., 4. o.) módosított rendelet.

⁽⁹⁾ HL L 71., 2004.3.10., 30. o. A legutóbb a 2005/656/EK határozattal (HL L 241., 2005.9.17., 63. o.) módosított határozat.

2. cikk

Ez a határozat 2005. november 1-jén lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2005. október 10-én.

a Vegyesbizottság részéről
az elnök
Juli MINOVES

MELLÉKLET

Az alábbi alapszövegekre történő hivatkozások magukban foglalják a minden módosításra és végrehajtási szabályra történő hivatkozásokat is

Az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾.

Az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 852/2004/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelet ⁽²⁾.

Az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelet ⁽³⁾.

Az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek hatósági ellenőrzésének megszervezésére vonatkozó különös szabályok megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 854/2004/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelet ⁽⁴⁾.

A takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelet ⁽⁵⁾.

Az emberi fogyasztásra szánt egyes állati eredetű termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó élelmiszer-higiéniai és állat-egészségügyi feltételekről szóló egyes irányelvek hatályon kívül helyezéséről, valamint a 89/662/EGK, a 92/118/EGK tanácsi irányelv és a 95/408/EK tanácsi határozat módosításáról szóló, 2004. április 21-i 2004/41/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelv ⁽⁶⁾.

A kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állat-egészségügyi követelményekről és a 92/65/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. május 26-i 998/2003/EK európai parlamenti és a tanácsi rendelet ⁽⁷⁾.

A juh- és kecskefélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról, valamint az 1782/2003/EK rendelet, továbbá a 92/102/EGK és a 64/432/EGK irányelv módosításáról szóló, 2003. december 17-i 21/2004/EK tanácsi rendelet ⁽⁸⁾.

Az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek előállítására, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelv ⁽⁹⁾.

⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o.

⁽²⁾ HL L 139., 2004.4.30., 1. o.

⁽³⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

⁽⁴⁾ HL L 139., 2004.4.30., 206. o.

⁽⁵⁾ HL L 165., 2004.4.30., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 157., 2004.4.30., 33. o.

⁽⁷⁾ HL L 146., 2003.6.13., 1. o.

⁽⁸⁾ HL L 5., 2004.1.9., 8. o.

⁽⁹⁾ HL L 18., 2003.1.23., 11. o.

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2005/868/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2005. december 1.)

a Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK) biztonsági ágazatának reformja keretében az Európai Unió tanács- és segítségnyújtási missziójáról szóló 2005/355/KKBP együttes fellépésnek KDK védelmi minisztériuma fizetési láncának javítását célzó technikai segítségnyújtási projekt létrehozása tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 14. cikkére, 25. cikkének harmadik albekezdésére és 28. cikke (3) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A KDK kormányának 2005. április 26-i hivatalos felkérése nyomán a Tanács 2005. május 2-án elfogadta a Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK) biztonsági ágazatának reformja keretében az Európai Unió tanács- és segítségnyújtási missziójáról szóló 2005/355/KKBP együttes fellépést⁽¹⁾, amely misszió az „EUSEC RD Congo” nevet viseli.
- (2) Az EUSEC RD Congo misszió célja konkrét segítségnyújtás a kongói hadsereg egységesítéséhez, valamint a biztonsági kérdések megfelelő kezeléséhez, beleértve a költségvetési és pénzügyi ellenőrzésnek és gazdálkodásnak, a katonai hivatás jogállásának, a képzésnek, a közbeszerzések odaítélésének, a számvitelnek és a pénzügyi ellenőrzésnek a területét is. Az említett együttes fellépés 2. cikke előírja, hogy az EUSEC RD Congo misszió határozza meg azon projekteket és lehetőségeket, amelyek támogatásáról az említett területen az Európai Unió és/vagy tagállamai döntést hozhatnak, valamint hogy ez a misszió segíti elő ezeknek a projekteknek és lehetőségeknek a kidolgozását.
- (3) A kongói kormány 2005. július 19-i, a Kongói Demokratikus Köztársaság fegyveres erői személyi és pénzügyi irányítási rendszerének modernizációjára vonatkozó technikai és logisztikai segítségnyújtás iránti kérése nyomán az EUSEC RD Congo misszió kidolgozott egy, különösen a KDK védelmi minisztériuma fizetési láncának modernizációját célzó technikai segítségnyújtási programtervet.
- (4) A főtitkár/főképviselő 2005. november 11-én kelt levelében jelezte a kongói kormányának az Európai Unió azon szándékát, hogy a fizetési lánc modernizációjára vonatkozóan technikai segítségnyújtási projektet hozzon létre.
- (5) A Tanács 2005. november 21-én jóváhagyta a KDK fizetési láncának modernizációjára vonatkozó technikai segítségnyújtási projekt létrehozásának általános koncepcióját. A projektet az EUSEC RD Congo misszió belüli különálló egységként kell felállítani.
- (6) A fizetési láncra vonatkozó projekt az EUSEC RD Congo – polgári jellegű – misszió megbízatásának és célkitűzéseinek körébe tartozik, de tekintettel a projekt végrehajtásának felépítésére és módjára, valamint a szükséges személyi állományra és költségvetésre, a 2005/355/EK együttes fellépést módosítani kell.
- (7) Szükséges lenne, hogy az Európai Tanács által meghatározott általános iránymutatásoknak megfelelően harmadik államok is részt vegyenek a projektben.
- (8) A fizetési lánc modernizációjára vonatkozó projekt keretében a KDK-ba kiküldött személyzetre az EUSEC RD Congo misszióknak a már kiküldött személyzetére érvényes hatályban lévő személyzeti szabályzat rendelkezései vonatkoznak.
- (9) A projekt végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbodhat és veszélyt jelenthet a közös kül- és biztonságpolitikának a Szerződés 11. cikkében megállapított célkitűzéseire nézve,

⁽¹⁾ HL L 112., 2005.5.3., 20. o.

1. cikk

A 2005/355/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdésben leírt megbízatás keretében egy, a KDK védelmi minisztériuma fizetési láncának modernizációjára vonatkozó technikai segítségnyújtási projekt – a továbbiakban: fizetési láncra vonatkozó projekt – jön létre a misszió belül, a projekt általános koncepciójában meghatározott feladatok teljesítése érdekében.”;

2. A 3. cikk a következő ponttal egészül ki:

„c) a fizetési láncra vonatkozó projekttel megbízott csoport, amely az alábbiakat foglalja magában:

- egy kinshasai székhellyel rendelkező, a misszióvezető által kinevezett és az ő irányítása alatt tevékenykedő projektvezető,
- egy kinshasai székhellyel rendelkező »tanácsadó, szakértői és végrehajtó« egység, amelynek személyzete azokból áll, akik nem tartoznak az integrált katonai egységek vezérkarához, beleértve az integrált katonai egységek katonai személyi állományának ellenőrzésében részt vevő szakértők mobil csoportját, és
- az integrált katonai egységek vezérkarához tartozó szakértők.”

3. A szöveg a következő 8a. cikkel egészül ki:

„8a. cikk

Harmadik államok részvétele a fizetési láncra vonatkozó projektben

(1) Az EU döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül harmadik államok felkérést kaphatnak a fizetési láncra vonatkozó projektben való közreműködésre, amennyiben viselik az általuk kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, a nagy kockázat elleni biztosítást, a juttatásokat, valamint a KDK-ba való beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit, továbbá megfelelő módon hozzájárulnak a fizetési láncra vonatkozó projekt működési költségeihez.

(2) A fizetési láncra vonatkozó projektben részt vevő harmadik államoknak a projekt mindennapi irányítását illetően ugyanolyan jogaik és kötelezettségeik vannak, mint az EU tagállamainak.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy a felajánlott hozzájárulások elfogadásával kapcsolatban hozza meg a megfelelő döntéseket, és hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó pontos szabályok a Szerződés 24. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően megkötendő megállapodás tárgyát képezik. Az elnökség munkáját segítő főtárgyaló/főképviseelő jogosult az elnökség nevében ilyen szabályozásról tárgyalni. Amennyiben az EU és egy harmadik állam olyan megállapodást kötött, amely keretet biztosít e harmadik állam részvételére az EU válságkezelési műveleteiben, akkor ennek a megállapodásnak a rendelkezései alkalmazandók a fizetési láncra vonatkozó projekt keretében.”;

4. A szöveg a következő 9a. cikkel egészül ki:

„9a. cikk

A fizetési láncra vonatkozó projekt finanszírozásával kapcsolatos különleges rendelkezések

(1) A 2006. február 15-ig terjedő időszakban az alábbi rendelkezéseket kell alkalmazni:

a) a fizetési láncra vonatkozó projekttel kapcsolatos működési kiadásokat kizárólag a mellékletben ismertetett tagállami hozzájárulások fedezik, minden ország az ott szereplő összeget biztosítja. A pénzügyi referenciaösszeg 900 000 EUR.

Az alábbi kiadásokat többek között az említett hozzájárulásokról fedezik:

- a személyi állománnyal kapcsolatos kiadások (napidíjak és különleges juttatások, a helyileg alkalmazott állomány fizetése és szociális biztonsági járuléka, egészségvédelmi kiadások, a KDK-n és a régió belüli utazások repülőköltsegei ésapidíjai, hivatalos repülőutak),
- létesítési és működési költségek (járművek bérlése/vásárlása és használata, számítástechnikai berendezések beszerzése és karbantartása, távközlési berendezések és karbantartásuk, irodabérlés és a hozzá kapcsolódó szolgáltatások, irodaszerek, különböző berendezések, biztonsági szolgáltatások, reprezentációs költségek, légifuvározási költségek),
- adminisztratív költségek, beleértve a pénzügyi ellenőrzési költségeket és a banki költségeket is.

b) A misszió polgári jellegének sérelme nélkül, 2006. február 15-ig – kivételesen, és figyelemmel arra a tényre, hogy a projekt finanszírozására 2006. február 15-től a (2) bekezdésnek megfelelően kerül sor –, ezen együttes fellépés céljából a mellékletben felsorolt hozzájáruló tagállamok – a hozzájárulások lehívása, a megfelelő alapok összegyűjtése, kezelése, felhasználása és ellenőrzése, valamint a szükséges adminisztratív intézkedések érdekében – igénybe vehetik a 2004/197/KKBP határozattal (*), létrehozott mechanizmus személyzetét. Ez a mechanizmus költségvetését nem érinti.

c) A becsült kiadásokat és bevételeket a fizetési láncra vonatkozó projektnek a 2006. február 15-ig tartó időszakra szóló finanszírozást biztosító költségvetése tartalmazza.

d) A mellékletben felsorolt hozzájáruló tagállamok semmilyen esetben sem tehetik felelőssé a fenti b) pontban említett mechanizmus igénybevétele során született eredményért az Európai Közösségeket vagy a Tanács főtitkárát.

(2) A 2006. február 16-tól 2006. május 2-ig terjedő időszakban a fizetési láncra vonatkozó projekt működési kiadásai az Európai Unió általános költségvetését terhelik az alábbi rendelkezések szerint:

a) A pénzügyi referenciaösszeg 940 000 EUR.

b) A kiadásokat az Európai Közösség költségvetési ügyekben alkalmazandó szabályainak és eljárásainak megfelelően kell kezelni azzal a kivétellel, hogy semmilyen előfinanszírozás nem marad a Közösség tulajdonában. Harmadik országok állampolgárai pályázhatnak szerződéskötésre.

c) A misszió vezetője az 5. cikkben említett szerződés keretében végzett tevékenységeiről teljes jelentési kötelezettséggel tartozik a Bizottságnak, amely felügyeli a misszió vezető tevékenységét.

d) A pénzügyi rendelkezések tiszteletben tartják a misszió operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását is.

(*) HL L 63., 2004.2.28., 68. o. A legutóbb a 2005/68/KKBP határozattal (HL L 27., 2005.1.29., 59. o.) módosított határozat.”;

5. A szöveg a következő melléklettel egészül ki:

„MELLÉKLET

A 9a. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett tagállami hozzájárulások

Belgium	175 000 EUR
Franciaország	175 000 EUR
Luxemburg	50 000 EUR
Hollandia	150 000 EUR
Egyesült Királyság	175 000 EUR
Svédország	175 000 EUR”.

2. cikk

Ez az együttes fellépés elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. december 1-jén.

a Tanács részéről
az elnök
J. STRAW